

Is le meaisínáistriúchán [Nasc] a gineadh aistriúchán an leathanaigh seo. Is féidir earráidí a bheith i meaisínáistriúcháin a d'fhéadfadh soiléireacht agus cruinneas a laghdú; ní ghlacann an tOmbudsman aon dliteanas i leith aon neamhréireachtaí. Chun an fhaisnéis is iontaofa agus an deimhneacht dhlíthiúil a fháil, féach ar an leagan foinseach i Béarla atá nasctha thuas. Chun tuilleadh eolais a fháil féach ar ár [mbeartas teanga agus aistriúcháin \[Nasc\]](#).

Cinneadh i gcás 1092/2010/MHZ - Moill i ndéileáil le gearán sáraithe

Cinneadh

Cás 1092/2010/MHZ - Tosaithe an 07/06/2010 - Cinneadh an 20/12/2010 - Institiúid ábhartha An Coimisiún Eorpach (Socraithe ag an institiúid) |

Is saoránach Polannach colscartha í an gearánach atá ina cónaí sa Pholainn lena leanaí. Rinne a fear céile iarratas ar liúntais teaghlaigh san Ostair, áit ina raibh sé ina chónaí agus ag obair. De bharr nár dócha go bhfaigheadh an gearánach agus a leanaí na liúntais ón athair, d'iarr sí ar údarais na hOstaire na liúntais a íoc díreach léi. Dhiúltaigh siad é seo a dhéanamh, áfach, ar fhoras nach raibh na leanaí i dteideal na liúntais a fháil toisc nach raibh siad ina gcónaí lena n-athair sa teaghais céanna. Rinne an gearánach gearán leis an gCoimisiún ansin go raibh Rialachán (CE) Uimh 1408/71 maidir le cur i bhfeidhm scéimeanna slándála sóisialaí do dhaoine fostaithe, do dhaoine féinfhostaithe agus do bhaill dá dteaghlaigh ag gluaiseacht laistigh den Aontas Eorpach sáraithe ag an Ostair. Chuir an Coimisiún in iúl di go ndéanfadh réamhrialiú na Cúirte Breithiúnais ar cheist i gcás comhchosúil soiléiriú ar a cás féin. Theip ar an gCoimisiún dul i dteagmháil leis an ngearánach, áfach, i ndiaidh don Chúirt a rialú a eisiúint. Faoin tráth sin, bhí beagnach trí bliana imithe thart gan aon torthaí. Dá bhrí sin, rinne an gearánach gearán leis an Ombudsman.

Ina thuairim, leag an Coimisiún béim ar na céimeanna nós imeachta uile a bhí glactha aige le linn na tréimhse thuasluaite. Bhain siad seo leis an nós imeachta sáraithe faoi Airteagal 258 TFEU, an mheicníocht curtha ar bun ag an Rialachán thuasluaite, an idirghabháil idir Údarais ábhartha na Polainne agus na hOstaire, agus an atreorú chuig an gCoimisiún Riaracháin um Shlándáil Shóisialta d'Oibrithe Imirceacha. Ina theannta sin, shonraigh an Coimisiún go raibh an íocaíocht ábhartha déanta ag údarais na hOstaire leis an ngearánach i ndeireadh na dála. Ina dhiaidh sin, chuir an gearánach in iúl don Ombudsman go raibh sí go iomlán sásta le toradh de chuid gníomhartha an Choimisiúin.

Ós rud é go raibh gníomh an Choimisiúin éifeachtach i gcás an ghearánaigh, dhún an tOmbudsman an cás ag glacadh leis go raibh sé réitithe ag an gCoimisiún. D'aithin sé go



ndearna an Coimisiún a dhícheall cuidiú leis an ngearánach agus mhol sé an institiúid as ucht a chur chuige cabhrach i ndáil lena chuid fiosrúcháin.

Cúlra an ghearáin

1. Tá cónaí ar an ngearánach, saoránach Polannach colscartha, sa Pholainn lena leanaí. Is í a n-ionadaí dlíthiúil í. Ag an am ábhartha, bhí an gearánach fostaithe sa Pholainn ach ní raibh sé i dteideal sochair theaghlaigh faoi dhlí na Polainne toisc go raibh a hioncam in aghaidh an bhaill teaghlaigh os cionn na huasteorann náisiúnta. Bhí iarfhear céile agus athair na leanaí thuasluaite ina gcónaí agus ag obair san Ostair. In 2005, rinne sé iarratas ar shochair theaghlaigh faoi dhlí na hOstaire.

2. Ós rud é nach dócha go bhfaigheadh an gearánach agus a leanaí liúntais teaghlaigh ón athair, in 2005, chuaigh sí i dteagmháil le húdaráis na hOstaire. Rinne sí é sin tríd an institiúid inniúil Pholannach d'fhonn liúntais na hOstaire a fháil go díreach sa Pholainn. Dá bhrí sin, chuir údaráis na hOstaire sochair theaghlaigh an ghearánaigh ar aghaidh don bhliain 2005. Chinn na húdaráis sin ina dhiaidh sin go ndearnadh an íocaíocht thuasluaite de dhearmad agus nár chomhlíon iarfhear céile agus athair a leanaí na coinníollacha incháilitheachta riachtanacha. Bhí siad den tuairim nach bhféadfaí an t-athair, nach bhfuil cónaí air lena leanaí, a mheas mar bhall teaghlaigh faoi Rialachán (CEE) Uimh. 1408/71 maidir le scéimeanna slándála sóisialta a chur i bhfeidhm ar dhaoine fostaithe, ar dhaoine féinhostaithe agus ar bhaill dá dteaghlaigh atá ag gluaiseacht laistigh den Chomhphobal ('an Rialachán') [1] [Nasc] agus i gcomhréir le dlí na hOstaire (Familienlastenausgleichsgesetz 1967).

3. Ansin chuaigh an gearánach i muinín ionaid SOLVIT san Ostair agus sa Pholainn araon, ach dhún an dá ionad an cás gan réiteach an 6 Samhain 2007. Mhol siad don ghearánach dul i dteagmháil leis an gCoimisiún.

4. In 2007, sheol an gearánach gearán chuig an gCoimisiún. Tharchuir an Coimisiún a cás ar ais chuig údaráis na hOstaire agus chuir sé an gearán ar an eolas dá réir sin. Chuir sé údaráis inniúla na Polainne ar an eolas freisin.

5. Ina dhiaidh sin, chuir an gearánach a céad ghearán faoi bhráid an Ombudsman (1664/2008/(AW)MHZ). Ós rud é gur dírfódh an gearán i gcoinne údaráis na hOstaire, bhí sé lasmuigh de shainordú an Ombudsman. Dá bhrí sin, dhún an tOmbudsman an cás agus mhol sé don ghearánach dul i dteagmháil leis an gCoimisiún arís. An 24 Samhain 2008, scríobh sé litir chuig an gCoimisiún ag cur an ghearáin in iúl dó.

6. Ina dhiaidh sin, rinne an gearánach gearán leis an gCoimisiún arís. Chuir an Coimisiún a gearán ar aghaidh chuig an gcomhalta Ostarach den Choimisiún Riaracháin um Shlándáil Shóisialta d'Oibrithe Imirceacha, agus iarradh uirthi an cás a scrúdú agus freagra díreach a thabhairt ar an ngearánach agus ar an gCoimisiún i gcóip.



7. Tar éis iarratas oifigiúil a fháil ó údaráis na Polainne, lean an Coimisiún Riaracháin ar aghaidh chun plé a dhéanamh ar an tsaincheist maidir le cé air ar cheart a mheas gur “ *ball teaghlaigh* ” é faoin sainmhíniú atá sa Rialachán. Sheas an Ostair lena dearcadh níos luaithe, agus bhí an Coimisiún agus na Ballstáit láithreacha eile i gcoinne sheasamh na hOstaire. Rinne an Coimisiún achomharc chuig údaráis na Polainne agus na hOstaire chun cás an ghearánaigh a réiteach trí theagmhálacha déthaobhacha. Mar sin féin, níor éirigh leis an bplé déthaobhach a rinneadh ina dhiaidh sin, ós rud é gur dhiúltaigh an Ostair fós íoc.

8. Mar thoradh air sin, ag deireadh 2008, chláraigh an Coimisiún gearán an ghearánaigh mar ghearán um shárú. Mheas an Coimisiún (i) go raibh an Rialachán infheidhme maidir le staid an ghearánaigh agus (ii) gur cheart don Ostair na liúntais a íoc faoi dhlí na hEorpa. I bhfianaise gur dhiúltaigh an Ostair déanamh amhlaidh, bhí sé beartaithe ag an gCoimisiún tús a chur le nós imeachta um shárú ina choinne. An 6 Samhain 2008, i gcomhthéacs a fhreagra ar a litir maidir le gearán an ghearánaigh 1664/2008/(AW)MHZ, chuir an Coimisiún in iúl don Ombudsman go raibh sé ar intinn aige dul ar aghaidh leis an nós imeachta um shárú. Chuir sé faisnéis uileghabhálach ar fáil freisin faoi chás an ghearánaigh agus thairg sé aistriúchán ar a litir a sheoladh go Polainnis. Chuir an tOmbudsman an t-aistriúchán ar aghaidh chuig an ngearánach.

9. An 25 Lúnasa 2009, mar fhreagra ar litir an ghearánaigh dar dáta an 15 Meitheamh 2009, chuir an Coimisiún in iúl di:

(a) go raibh céimeanna foirmiúla nós imeachta á nglacadh aige chun na saincheistean dlí lena mbaineann ina cás a réiteach agus;

go gcuirfeadh sé tuilleadh faisnéise ar fáil di a luaithe (i) a cuireadh an fhaisnéis faoi chéimeanna foirmiúla an Choimisiúin i gcoinne na hOstaire ar fáil don phobal; nó (ii) dá n-éileodh an nós imeachta gníomhaíocht ar thaobh an ghearánaigh nó toradh suntasach;

(c) d'fhéadfadh réamhrialú na Cúirte Breithiúnais a cás a shoiléiriú maidir le ceist a chuir Ard-Chúirt Riaracháin na hOstaire isteach i gcás comhchosúil (Cás C-363/08 *Slanina*).

10. An 26 Samhain 2009, d'eisigh an Chúirt Bhreithiúnais a réamhrialú ar an gcás thuasluaite [2] [Nasc]. Ós rud é nach bhfuair an gearánach aon fhaisnéis ón gCoimisiún, sheol sí meabhrúchán chuige an 15 Eanáir 2010. Níor thug an Coimisiún freagra ar a meabhrúchán agus níor chuir sé in iúl di ar tháinig sé ar chinneadh substainteach maidir lena gearán um shárú. Ag an am sin, bhí údaráis na hOstaire fós gan na liúntais teaghlaigh a íoc léi.

11. I bhfianaise na gcúinsí thuas, chuaigh an gearánach i dteagmháil leis an Ombudsman arís. Sa chás sin, rinneadh a gearán i gcoinne an Choimisiúin.

Ábhar an fhiosrúcháin

12. Chinn an tOmbudsman an fiosrúchán reatha a oscailt maidir leis na líomhaintí agus an t-éileamh seo a leanas.



Líomhaintí:

- (1) Theip ar an gCoimisiún cinneadh a dhéanamh maidir le gearán an ghearánaigh i gcoinne na hOstaire laistigh de thréimhse réasúnta ama.
- (2) Theip ar an gCoimisiún freagra a thabhairt ar a litir dar dáta an 15 Eanáir 2010.

Éileamh:

Ba cheart don Choimisiún gníomhaíocht éifeachtach a dhéanamh i ndáil lena cás.

An fiosrúchán

13. Seoladh an gearán chuig an Ombudsman an 9 Bealtaine 2010. An 7 Meitheamh 2010, chuir an tOmbudsman tús le fiosrúchán agus sheol sé an gearán chuig an gCoimisiún, le hiarraidh ar thuairim faoin 30 Meán Fómhair 2010. An 25 Lúnasa 2010, chuir an Coimisiún a thuairim ar aghaidh. Ina dhiaidh sin, sheol sé aistriúchán den tuairim go Polainnis, a cuireadh ar aghaidh chuig an ngearánach mar aon le cuireadh chun barúlacha a chur isteach. An 19 Meán Fómhair 2010, chuir an gearánach a barúlacha isteach.

Anailís agus conclúidí an Ombudsman

A. Mainneachtain líomhnaithe (i) freagra a thabhairt ar an litir dar dáta an 15 Eanáir 2010 agus (ii) cinneadh a dhéanamh maidir le gearán an ghearánaigh i gcoinne na hOstaire laistigh de thréimhse réasúnach ama, agus éileamh gaolmhar

Argóintí a chuirtear faoi bhráid an Ombudsman

14. D'áitigh an gearánach, cé gur fhógair an Coimisiún go bhféadfadh réamhrialú na Cúirte Breithiúnais ar chás den chineál céanna a cás a shoiléiriú, rud a d'eisigh an Chúirt i mí na Samhna 2009, theip ar an gCoimisiún an fhaisnéis ábhartha a sholáthar di sular chuir sí a gearán faoi bhráid an Ombudsman.

15. Thug an Coimisiún neamhaird freisin ar a meabhrúchán an 15 Eanáir 2010.

16. Sa tuairim uaidh, chuir an Coimisiún i dtábhacht gur faoi na hinstitiúidí inniúla náisiúnta atá sé a bhunú agus a chinneadh an gcomhlíontar na coinníollacha a leagtar síos ina reachtaíocht náisiúnta faoi seach, i gcomhar leis an Rialachán más gá, i ngach cás ar leith. Fiú má tá



cinneadh den sórt sin diúltach, ní féidir leis an gCoimisiún idirghabháil a dhéanamh i gcásanna aonair i nósanna imeachta náisiúnta riaracháin agus/nó breithiúnacha.

17. Ós rud é go raibh saincheist dhlíthiúil shuntasach i gceist le cás an ghearánaigh, rinne an Coimisiún a dhícheall an staid fhíorasach agus an reachtaíocht náisiúnta ábhartha a imscrúdú. Tháinig an Coimisiún ar an gconclúid gur cheart don Ostair na sochair a íoc leis an ngearánach. Dá bhrí sin, chinn sí tús a chur le nós imeachta um shárú i gcoinne na hOstaire chun an tsaincheist chasta dlí a shoiléiriú. Dá bhrí sin, an 9 Deireadh Fómhair 2009, sheol sí litir fógra fhoirmiúil chuig an Ostair [3] [Nasc], ar thug an Ostair freagra uirthi an 9 Nollaig 2009 [4] [Nasc]. Ina bhfreagra, rinne údaráis na hOstaire tagairt do bhreithiúnas na Cúirte Breithiúnais an 26 Samhain 2009 in *Slanina*. D'iarr siad ar an gCoimisiún an nós imeachta um shárú a chur ar fionraí go dtí gur thug Cúirt Uachtarach Riaracháin na hOstaire a rialú tar éis don Chúirt Bhreithiúnais an t-ábhar a tharchur ar ais chuici. Mar thoradh ar tharchur na Cúirte Breithiúnais [5] [Nasc], ní mór don chúirt náisiúnta sin cinneadh a dhéanamh maidir leis na coinníollacha is gá chun duine nach bhfuil ina chónaí i gcomhtheaghlach a aithint mar bhall teaghlaigh. Níl cinneadh déanta fós ag Cúirt Uachtarach Riaracháin na hOstaire maidir leis an tsaincheist sin.

18. Mar sin féin, áiríodh sa *bhreithiúnas* in *Slanina* gnéithe léirmhínitheacha eile a chuidigh le staid an ghearánaigh a shoiléiriú. Mar thoradh air sin, bhí seirbhísí an Choimisiúin i dteagmháil neamhfhoirmiúil rialta le húdaráis inniúla na hOstaire i ndáil leis sin. Ghabh an Coimisiún leithscéal as gan freagra a thabhairt ar litir an ghearánaigh dar dáta an 15 Eanáir 2010, agus mhínigh sé gur tharla an mhaoirseacht sin mar gheall ar easpa forbartha suntasaí ina cás.

19. An 27 Bealtaine 2010, chuir Aireacht ábhartha na hOstaire in iúl don Choimisiún gur íoc institiúid inniúil na hOstaire suim EUR 17 939.40 i riaráistí leis an ngearánach ó Eanáir 2006 i mí na Bealtaine 2010. Chuir an Aireacht in iúl don Choimisiún freisin go ndéanadh sí íocaíochtaí rialta leis an ngearánach amach anseo maidir leis na sochair theaghlaigh atá dlite. An lá céanna, chuir Aireacht na hOstaire an Aireacht ábhartha sa Pholainn (“*Instytucja łącznikowa*”) ar an eolas faoi fhorbairt chás an ghearánaigh.

20. Tháinig an Coimisiún ar an gconclúid gur socraíodh an cás ina iomláine. Ag an gcéim sin, bhí an Coimisiún ag fanacht (i) an dearbhú i scríbhinn ó údaráis na hOstaire maidir leis an íocaíocht agus (ii) an t-athrú ar a seasamh tar éis rialú na Cúirte Breithiúnais in *Slanina*. A luaithe a tharla siad sin, bheadh an Coimisiún in ann deireadh a chur leis an nós imeachta um shárú i gcoinne na hOstaire. Thug an Coimisiún dá aire freisin go ndearnadh an gearán leis an Ombudsman sula ndearna údaráis na hOstaire an íocaíocht ábhartha.

21. Ina barúlacha, dheimhnigh an gearánach go bhfuair sí an íocaíocht thuasluaite ón institiúid Ostarach agus gur dhearbhaigh an institiúid sin di go bhfaigheadh sí na sochair theaghlaigh ón Ostair gach dhá mhí. I bhfianaise a bhfuil thuas, dhearbhaigh an gearánach go raibh sí lánásáta le toradh a cáise agus nach raibh sí “ag gearán faoi rud ar bith” a thuilleadh.

Measúnú an Ombudsman



22. I bhfianaise bharúlacha an ghearánaigh, agus ós rud é go bhfuil sé cruthaithe go bhfuil gníomhaíochtaí an Choimisiúin maidir lena cás éifeachtach, dúnann an tOmbudsman an cás de réir mar a shocraigh an Coimisiún é.

23. Tugann sé dá aire, cé gur mhair an láimhseáil a rinne an Coimisiún ar chás an ghearánaigh ar feadh tuairim is trí bliana, gur gheall sé, mar sin féin, go ndéanfaidh sé beart ar gach leibhéal a d'fhéadfadh a bheith ann le linn na tréimhse sin (an nós imeachta um shárú faoi Airteagal 258 CFAE, úsáid an tsásra a bunaíodh leis an Rialachán, an idirghabháil idir Údaráis ábhartha na Polainne agus na hOstaire, an tarchur chuig an gCoimisiún Riaracháin um Shlándaíl Shóisialta d'Oibrithe Imirceacha [6] [Nasc] agus an teagmháil neamhfhoirmiúil le húdaráis na hOstaire.) Aithníonn an tOmbudsman go ndearna an Coimisiún a dhícheall chun cabhrú leis an ngearánach agus le go leor eile a d'fhéadfadh a bheith i staid chomhchosúil. Tríd an méid sin a dhéanamh, léirigh sé go soiléir conas a d'fhéadfadh sé a bheith ina chabhair do shaoránaigh agus iad ag áirithiú go gcomhlíonann na Ballstáit dlí an Aontais.

24. Ina theannta sin, tugann an tOmbudsman dá aire le formheas cur chuige cuiditheach an Choimisiúin i leith an fhiosrúcháin seo. Ní hamháin gur sheol an Coimisiún tuairim ar an ngearán mí amháin roimh an spriocdháta a leag an tOmbudsman síos, ach thug sé mínithe agus cóipeanna uileghabhálacha dó freisin de na doiciméid ábhartha go léir a thacaíonn lena thuairimí.

B. Conclúidí

Ar bhonn a fhiosrúcháin ar an ngearán seo, dúnann an tOmbudsman é leis an gconclúid seo a leanas:

Tá an gearán socraithe ag an Institiúid chun sástacht an ghearánaigh.

Cuirfear an gearánach agus an Coimisiún ar an eolas faoin gcinneadh sin.

P. Nikiforos Diamandouros

Arna dhéanamh in Strasbourg an 20 Nollaig 2010

[1] [Nasc] IO 1971 L 149, Ich. 2. Rinneadh an Rialachán a aisghairm le Rialachán (CE) Uimh. 883/2004 ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle an 29 Aibreán 2004 maidir le comhordú na gcóras slándála sóisialta (IO 2004 L 166, Ich. 1).

[2] [Nasc] Féach Cás C-363/08 *Romana Slanina v unabhängiger Finanzsenat Aussenstelle Wien*, breithiúnas an 26 Samhain 2009, breithiúnas nár foilsíodh fós sa ECR.

[3] [Nasc] Chuir an Coimisiún i gceangal leis an tuairim cóip den litir fógra fhoirmiúil sin.



[4] [Nasc] Chuir an Coimisiún i gceangal leis an tuairim cóip de fhreagra na hOstaire ar an litir fógra fhoirmiúil.

[5] [Nasc] Léitear mír 27 den bhreithiúnas in Slanina *mar* seo a leanas: “ ... *is faoin gcúirt a rinne an tarchur atá sé a shuíomh an gcomhlíontar an coinníoll a leagtar síos in Airteagal 1(f)(i) de Rialachán Nr 1408/71 sa chás seo, is é sin le rá, cé nár chónaigh an leanbh lena hathair le linn na tréimhse atá i gceist sna príomhimeachtaí, an bhféadfaí a mheas chun críocha an dlí náisiúnta gur “duine dá teaghlach” é agus, murab amhlaidh an cás, an bhféadfaí a mheas go raibh sí ‘ag brath go príomha air’.* ”

[6] [Nasc] Bunaíodh an Coimisiún Riaracháin um Shlándáil Shóisialta d’Oibrithe Imirceacha ar bhonn Airteagal 80 den Rialachán. Tá sé comhdhéanta d’ionadaí rialtais ó gach Ballstát. Is iad na dualgais atá air déileáil le gach ceist riaracháin agus ceist léirmhínithe a eascraíonn as an Rialachán agus comhar a chothú agus a fhorbairt idir na Ballstáit i gcúrsaí slándála sóisialta trí nósanna imeachta maidir le malartú faisnéise a nuachóiriú. Glacann an Coimisiún Eorpach páirt sa phlé, mar chomhairleoir.